

# I Te Aranga Tuatahi O Te Ao At the very first Easter

By Wendy Webster

Illustrated by (Kaitā Pikitia) Richard Gunther

Edited by Marje Bremer



Na Deanna Hunter ngā kupu Māori

1

# I Te Aranga Tuatahi O Te Ao At the very first Easter

By Wendy Webster

Illustrated by (Kaitā Pikitia) Richard Gunther

Edited by Marje Bremer



Na Deanna Hunter ngā kupu Māori

1



Glossary for “Easter Story”

Ahau - I  
ao - world  
Aranga - Easter  
Hehu - Jesus  
hoa - friend  
hōia - soldier  
Ihu Karaiti - Jesus Christ  
inoi - pray  
Io - God  
kākahu - clothes  
karauna - crown  
kōhatu - stone  
kūaha - door  
maranga - rise up  
maumahara - remember  
moe - sleep  
muri atu - next  
ōna - his

ora - well  
piki - climb  
puke - hill  
rā - day  
rangi - day  
rātou - they  
rīpeka - cross  
riri - angry  
takoto - lay  
tangata - people  
tātaramoa - thorn  
tīhaea - tear  
tītiro - look  
tōna - his  
tuatahi - first  
tuatoru - third  
urupā - tomb  
whakapono - believe

I te Aranga tuatahi o te ao  
At the very first Easter  
He aha koe i tītiro ai?  
what would you see?  
Ka inoi a Hehu ka moe  
Jesus praying and His  
ōna hoa.  
friends fast asleep.

3

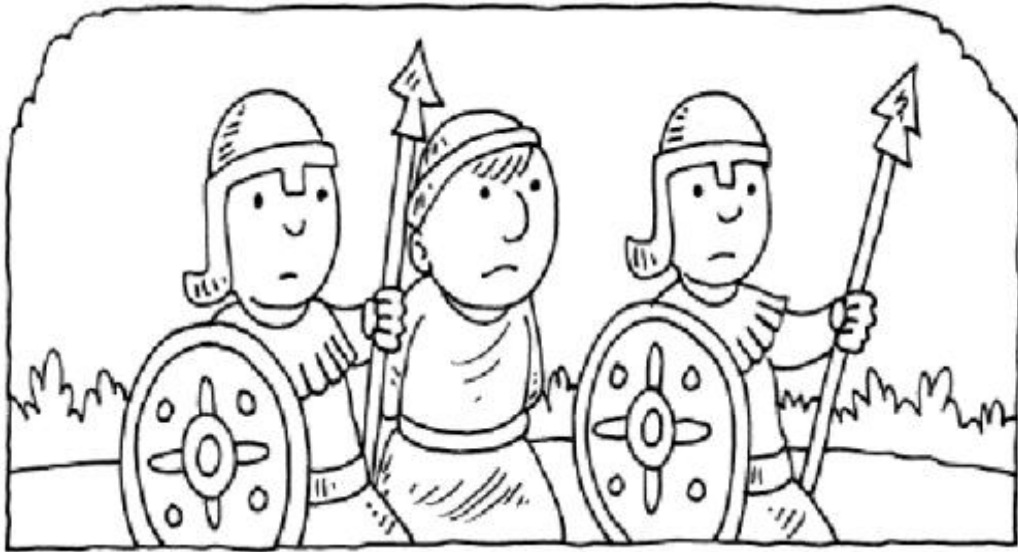
Glossary for “Easter Story”

Ahau - I  
ao - world  
Aranga - Easter  
Hehu - Jesus  
hoa - friend  
hōia - soldier  
Ihu Karaiti - Jesus Christ  
inoi - pray  
Io - God  
kākahu - clothes  
karauna - crown  
kōhatu - stone  
kūaha - door  
maranga - rise up  
maumahara - remember  
moe - sleep  
muri atu - next  
ōna - his

ora - well  
piki - climb  
puke - hill  
rā - day  
rangi - day  
rātou - they  
rīpeka - cross  
riri - angry  
takoto - lay  
tangata - people  
tātaramoa - thorn  
tīhaea - tear  
tītiro - look  
tōna - his  
tuatahi - first  
tuatoru - third  
urupā - tomb  
whakapono - believe

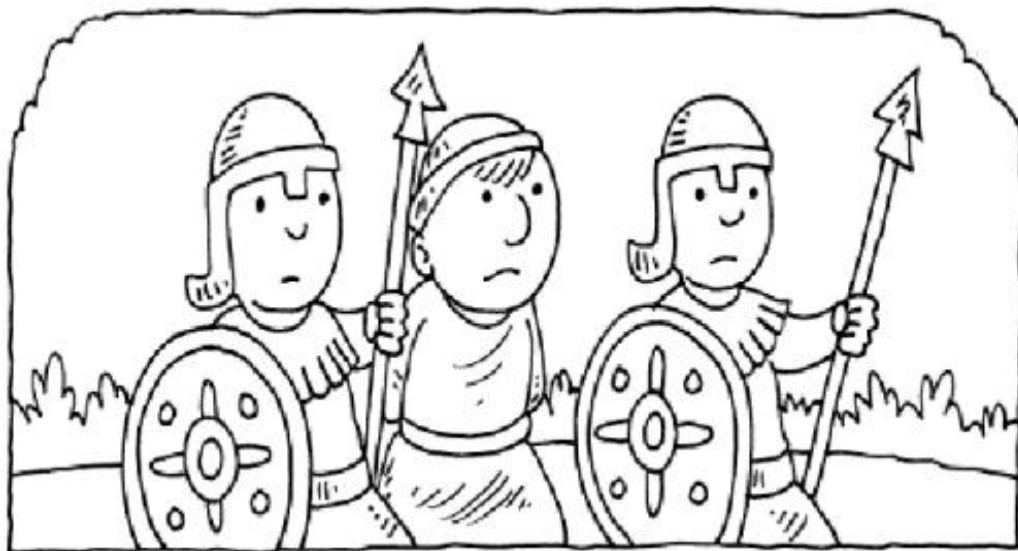
I te Aranga tuatahi o te ao  
At the very first Easter  
He aha koe i tītiro ai?  
what would you see?  
Ka inoi a Hehu ka moe  
Jesus praying and His  
ōna hoa.  
friends fast asleep.

3



Ka ki mai o ngā anahere,  
The angels said,  
“kua ora a Hehu. Kei te maranga ia.”  
“Jesus is risen. He is not dead!”  
Kua ora a Hehu me korero  
Then Jesus appeared and said,  
“Anei kei te ora tonu ahau.”  
“Look I am alive again.”

17



Ka ki mai o ngā anahere,  
The angels said,  
“kua ora a Hehu. Kei te maranga ia.”  
“Jesus is risen. He is not dead!”  
Kua ora a Hehu me korero  
Then Jesus appeared and said,  
“Anei kei te ora tonu ahau.”  
“Look I am alive again.”

17



16

I te Aranga tuatahi o te ao  
At the very first Easter  
A te rangi o muri atu  
just the next day  
I mauria e ngā hōia  
the soldiers came  
ki a Hehu.  
and took Jesus away.



16

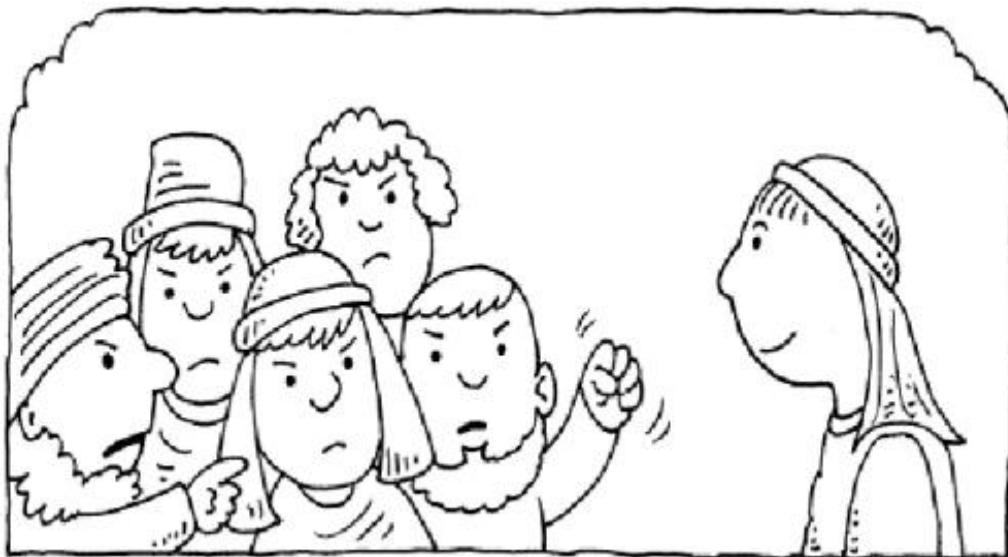
I te Aranga tuatahi o te ao  
At the very first Easter  
A te rangi o muri atu  
just the next day  
I mauria e ngā hōia  
the soldiers came  
ki a Hehu.  
and took Jesus away.

5



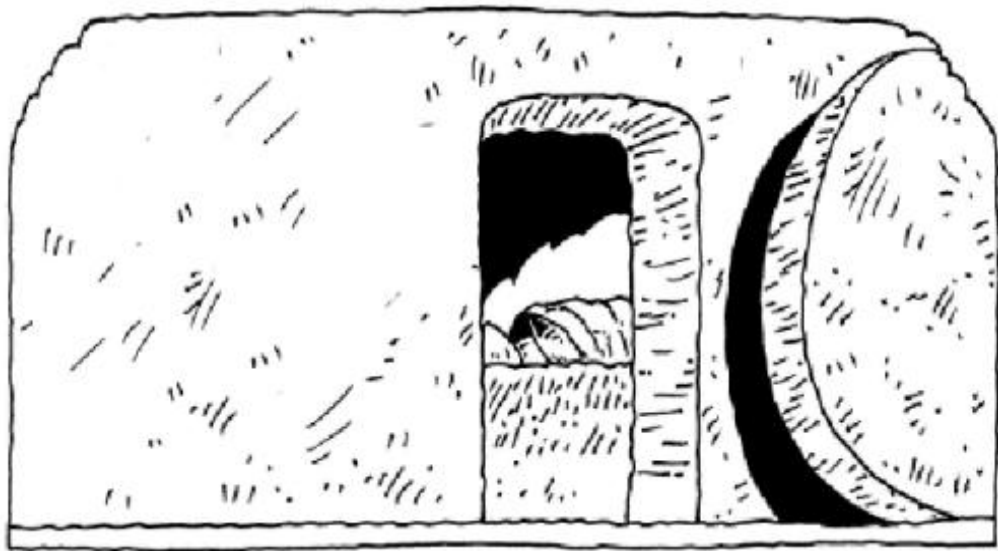
I te Aranga tuatahi o te ao  
At the very first Easter  
I te rā tuatoru  
On the third day  
Ka kauri anahere  
An angel rolled  
te kuaha kōhatu.  
the stone away.

15



I te Aranga tuatahi o te ao  
At the very first Easter  
I te rā tuatoru  
On the third day  
Ka kauri anahere  
An angel rolled  
te kuaha kōhatu.  
the stone away.

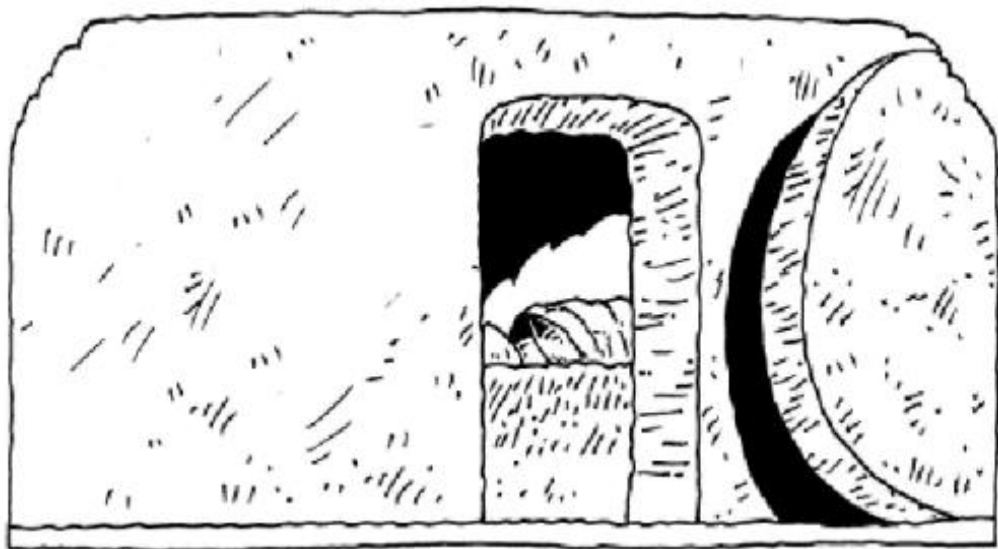
15



14

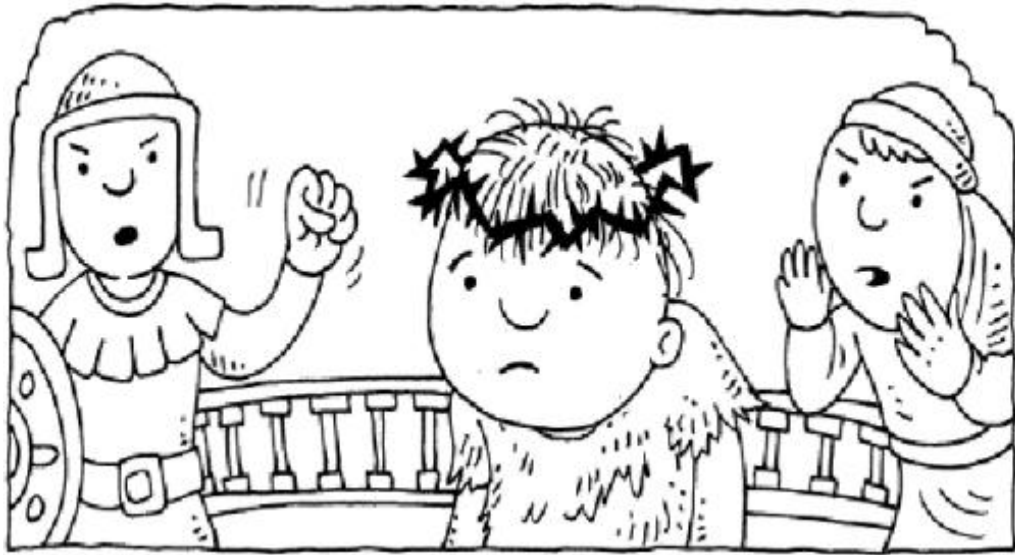
I te Aranga tuatahi o te ao  
At the very first Easter  
kua riri ngā tangata,  
the people got mad,  
E kore rātou e whakapona  
they didn't believe  
Ko Io tōna papa!  
that God was his dad!

7



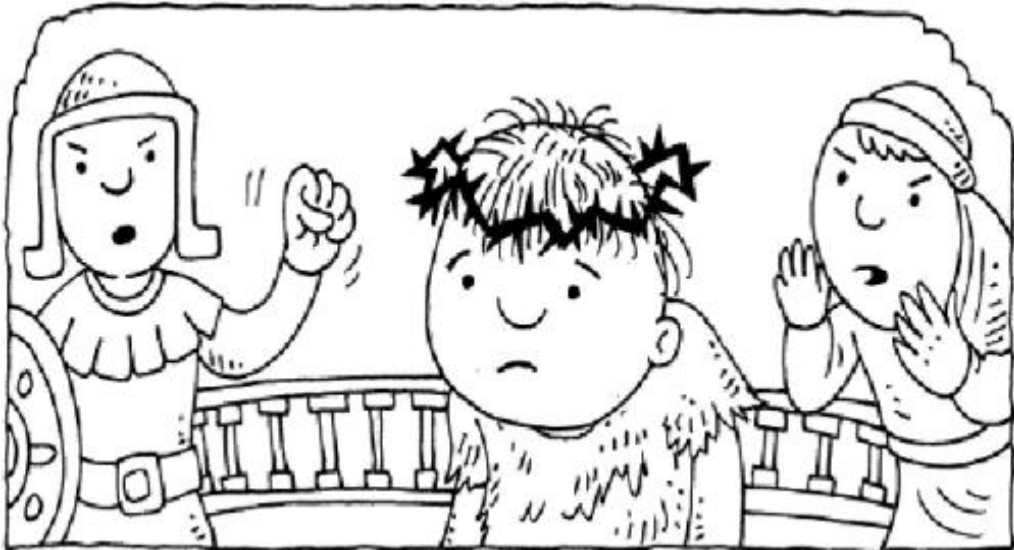
I te Aranga tuatahi o te ao  
At the very first Easter  
kua riri ngā tangata,  
the people got mad,  
E kore rātou e whakapona  
they didn't believe  
Ko Io tōna papa!  
that God was his dad!

7



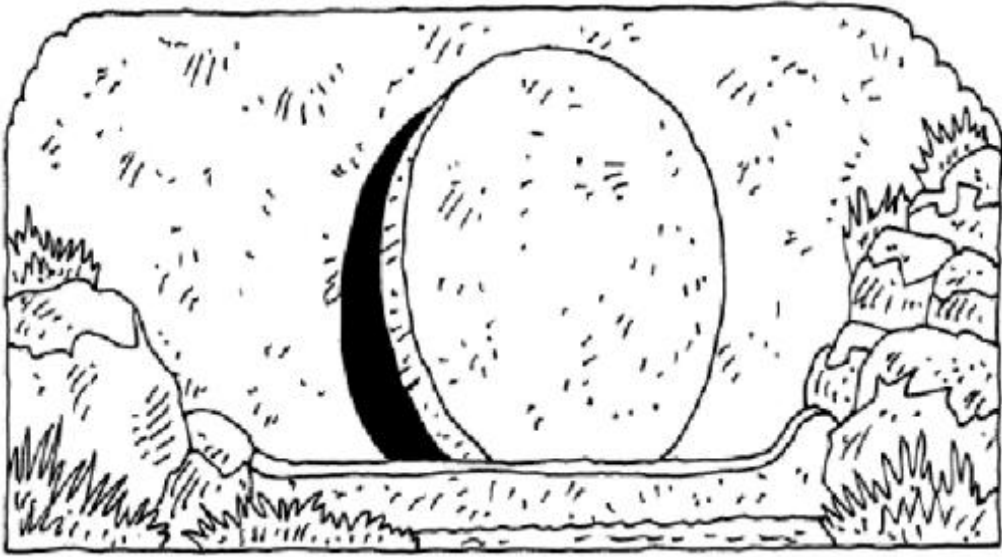
I te Aranga tuatahi o te ao  
At the very first Easter  
Ka takoto ia i te urupā  
He lay dead in a tomb  
He ahua kōhatu te kūaha nei  
With a stone for a door  
He āhua tomo i te ruma.  
And a cave for a room.

13

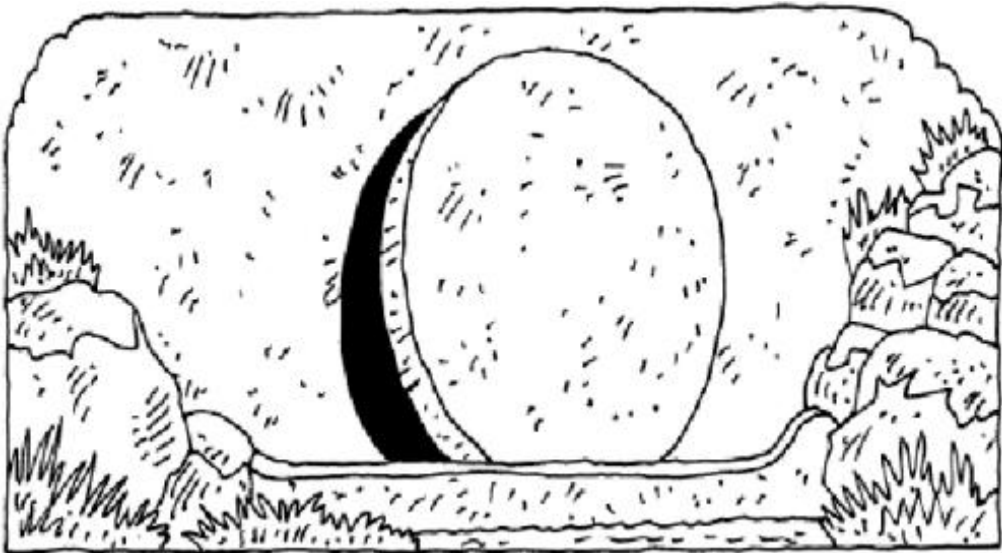


I te Aranga tuatahi o te ao  
At the very first Easter  
Ka takoto ia i te urupā  
He lay dead in a tomb  
He ahua kōhatu te kūaha nei  
With a stone for a door  
He āhua tomo i te ruma.  
And a cave for a room.





I te aranga tuatahi o te ao  
At the very first Easter  
tīhaea te kākahu  
His clothing got torn  
ia Ihu Karaiti  
and they made Jesus wear  
tātaramoa ki te karauna.  
a crown of thorns.



I te aranga tuatahi o te ao  
At the very first Easter  
tīhaea te kākahu  
His clothing got torn  
ia Ihu Karaiti  
and they made Jesus wear  
tātaramoa ki te karauna.  
a crown of thorns.



I te Aranga tuatahi o te ao  
At the very first Easter  
Ka piki haere ki te puke  
He walked up a hill  
Ka mau ia i te rīpeka  
He was put on the cross  
me maumahara tonu tatou.  
and we remember it still.

11



I te Aranga tuatahi o te ao  
At the very first Easter  
Ka piki haere ki te puke  
He walked up a hill  
Ka mau ia i te rīpeka  
He was put on the cross  
me maumahara tonu tatou.  
and we remember it still.

10

11